

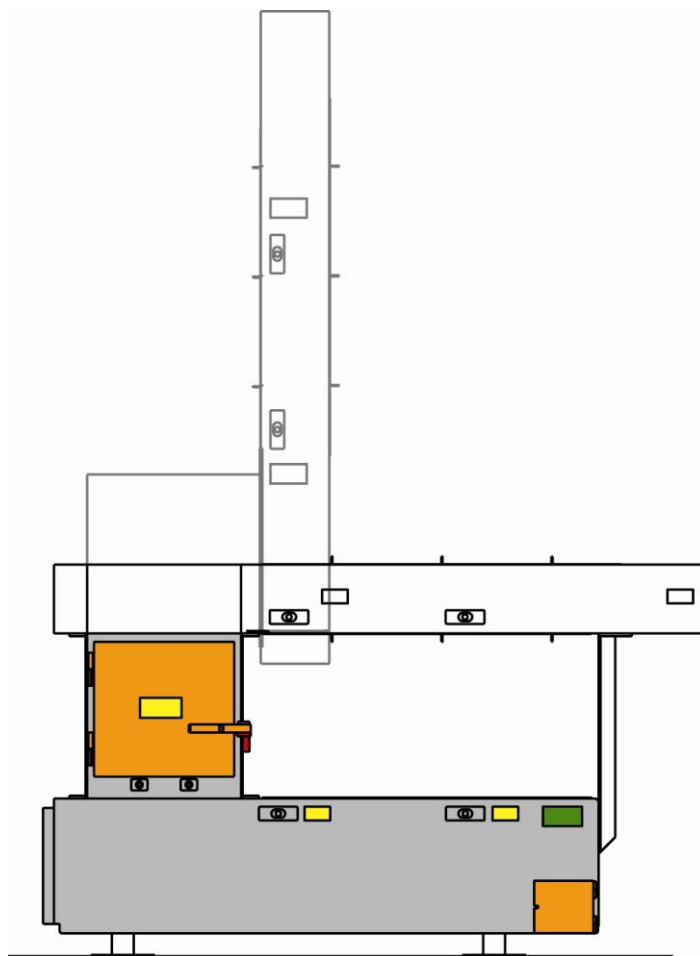


VIESSMANN Group

Informazioni per l'utente innesto idraulico (HE)

Version 1.1

Edizione 2014.05.





© **Copyright**

MAWERA Holzfeuerungsanlagen GesmbH
Neulandstraße 30
A - 6971 Hard am Bodensee

- 📌 Le presenti informazioni per l'utente sono state redatte con grande scrupolosità e la correttezza del contenuto è stata verificata. Non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali errori.
- 📌 La ristampa o la riproduzione, anche in modo sommario, e indipendentemente dalle modalità e dai mezzi utilizzati, possono essere effettuate solo previa autorizzazione scritta della MAWERA Impianti di combustione a legna GesmbH.
- 📌 Per rispecchiare i progressi della tecnica, le informazioni e i dati tecnici riportati nel presente documento possono essere modificati senza preavviso.


Indice

1	Informazioni generali	6
1.1	Spiegazione dei simboli	6
2	Norme di sicurezza.....	8
2.1	Significato delle indicazioni di avvertenza	8
2.2	Utilizzo conforme.....	9
2.3	Utilizzo non conforme	9
2.4	Norme di sicurezza generali	10
2.4.1	Funzionamento	10
2.4.2	Revisione/manutenzione	11
2.5	Riparazioni	12
2.6	Qualifiche del personale	12
2.7	Chiarificazione del produttore	13
2.8	Posizione di importanti indicazioni sulla macchina	14
2.9	Dispositivi di sicurezza	15
3	Descrizione della macchina.....	16
3.1	Denominazione dei modelli.....	16
3.2	Dati tecnici.....	16
3.3	Postazione di lavoro	17
3.4	Integrazione nell'impianto generale	17
3.5	Descrizione generale	18
4	Trasporto	20
5	Installazione.....	22
6	Messa in funzione	24
7	Funzionamento.....	26
8	Revisione, pulizia, manutenzione.....	28
8.1	Ispezione generale annuale	28
8.2	Tabella di manutenzione	28
8.3	Interventi di manutenzione	29
9	Eliminazione guasti.....	34
9.1	Norme di sicurezza	34
9.2	Procedure in caso di guasti	34
9.3	Procedure in caso di guasti	35
9.4	Tabella guasti.....	35
10	Messa fuori servizio, smaltimento	36
10.1	Messa fuori servizio	36
10.2	Rimessa in funzione	36
10.3	Smaltimento	36
11	Note	37
1	Informazioni generali	6
1.1	Spiegazione dei simboli	6
2	Norme di sicurezza.....	8
2.1	Significato delle indicazioni di avvertenza	8
2.2	Utilizzo conforme.....	9
2.3	Utilizzo non conforme	9

2.4	Norme di sicurezza generali	10
2.4.1	Funzionamento	10
2.4.2	Revisione/manutenzione	11
2.5	Riparazioni	12
2.6	Qualifiche del personale	12
2.7	Chiarificazione del produttore.....	13
2.8	Posizione di importanti indicazioni sulla macchina	14
2.9	Dispositivi di sicurezza	15
3	Descrizione della macchina	16
3.1	Denominazione dei modelli	16
3.2	Dati tecnici	16
3.3	Postazione di lavoro.....	17
3.4	Integrazione nell'impianto generale.....	17
3.5	Descrizione generale.....	18
4	Trasporto	20
5	Installazione	22
6	Messa in funzione	24
7	Funzionamento.....	26
8	Revisione, pulizia, manutenzione	28
8.1	Ispezione generale annuale	28
8.2	Tabella di manutenzione	28
8.3	Interventi di manutenzione	29
9	Eliminazione guasti.....	34
9.1	Norme di sicurezza.....	34
9.2	Procedure in caso di guasti.....	34
9.3	Procedure in caso di guasti.....	35
9.4	Tabella guasti.....	35
10	Messa fuori servizio, smaltimento	36
10.1	Messa fuori servizio	36
10.2	Rimessa in funzione.....	36
10.3	Smaltimento	36
11	Note.....	37

....


1 Informazioni generali


 Le presenti Istruzioni per l'uso fanno parte del concetto di sicurezza della macchina. È importante che tutte le persone che lavorano sulla macchina leggano e comprendano questo documento.


L'innesto idraulico MAWERA (in seguito denominato HE) è ideato esclusivamente per la combustione automatica di combustibili a legna frantumati, da asciutti a umidi.


L'HE presenta una struttura in acciaio. Il comando dell'HE avviene tramite un cilindro sul lato anteriore dell'alloggiamento HE.


1.1 Spiegazione dei simboli


 Ovunque si noti questo simbolo vengono riportate informazioni importanti per un azionamento sicuro e corretto della macchina.


 Ovunque si noti questo simbolo vengono riportate informazioni utili al fine di facilitare l'utilizzo della macchina.

 Ovunque si noti questo simbolo vengono riportate indicazioni relative a norme e direttive.

 Istruzioni d'uso:
Questo simbolo indica un intervento. Eseguire i vari punti dell'intervento come descritto.

 Risultato:
Questo simbolo indica il punto in cui viene descritto il risultato corretto dell'intervento eseguito.

 Simbolo di enumerazione

 Esempio:
Mostra la procedura utilizzando un esempio.

2 Norme di sicurezza

2.1 Significato delle indicazioni di avvertenza

Leggere attentamente le indicazioni di avvertenza. Esse costituiscono una parte importante per l'utilizzo sicuro della macchina e contribuiscono ad evitare gravi errori per le persone e l'attrezzatura.

Un'indicazione di avvertenza è costituita sempre da un simbolo e dal testo adiacente.

Il termine in grassetto indica la gravità delle conseguenze in caso di mancata osservazione dell'indicazione di avvertenza.

Il significato delle varie voci è riportato di seguito:

Pericolo!

Pericolo IMMEDIATO che può essere causa di morte o lesioni gravi.













Attenzione!

POSSIBILE pericolo che può essere causa di morte o lesioni gravi.

Prudenza!

POSSIBILE pericolo che può essere causa di lesioni leggere o danni non gravi ai componenti della macchina.






Segnali di pericolo

	Pericolo generico		Pericolo dovuto ad avviamento improvviso
	Pericolo a causa di tensione elettrica		Pericolo dovuto al sollevamento di componenti pesanti
	Pericolo di schiacciamento per le mani		Pericolo dovuto ai movimenti incontrollati del carico
	Pericolo d'incendio		Pericolo dovuto alla caduta di componenti
	Pericolo dovuto alla pressione dell'olio		Pericolo di schiacciamento per l'intero corpo
	Pericolo di ustioni		Pericolo di ferite da taglio

Segnali di divieto

	Vietato l'accesso al personale non autorizzato		Vietato fumare
	Vietato usare fiamme libere		Vietato inserire le mani

Segnali d'obbligo

	Indossare i guanti protettivi		Indossare calzature di sicurezza
	Attenersi alle normative antinquinamento		Indossare cuffie e occhiali protettivi
	Indossare la maschera		

2.2 Utilizzo conforme

La macchina ed i relativi componenti sono stati concepiti e fabbricati conformemente allo stato attuale della tecnica e alle regole di sicurezza conosciute. Tuttavia, il suo uso può presentare pericoli per la salute e la vita dell'utente o di terzi o danneggiare sia la macchina stessa sia altri beni materiali.

La macchina e i relativi componenti devono essere utilizzati solo in modo tecnicamente corretto e conforme, tenendo conto dei rischi e nel rispetto delle norme di sicurezza, e attenendosi alle informazioni per l'utente. Riparare immediatamente i guasti, specialmente se possono pregiudicare la sicurezza.

L'innesto idraulico con saracinesca serve alla mandata del combustibile nella camera di combustione.

Un utilizzo conforme comprende anche l'osservazione delle informazioni per l'utente e il rispetto delle condizioni di ispezione e manutenzione.

2.3 Utilizzo non conforme

Tutti gli usi diversi da quelli indicati al punto 2 sono da considerarsi non conformi. In tal caso il produttore non risponde degli eventuali danni. L'utente è unico responsabile dei rischi derivanti da un impiego non conforme.

2.4 Norme di sicurezza generali

① Tutte le persone, che eseguono delle attività sulla macchina, devono essere a conoscenza della documentazione relativa all'attività interessata.

§ Oltre alle norme di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni, è necessario attenersi alle normative specifiche per Paese.

2.4.1 Funzionamento



Attenzione!

Pericolo generico!

Ferite gravi in seguito ad un azionamento errato da parte di personale non sufficientemente qualificato.

- ⇒ Solo personale addestrato ed esperto può azionare la macchina.
- ⇒ Il personale non addestrato può azionare la macchina solo sotto supervisione.



Prudenza!

Pericolo di ustioni a causa di componenti macchina bollenti!

- ⇒ Toccare soltanto le maniglie e i componenti identificati.
- ⇒ Non toccare in alcun caso i tubi di livello e i relativi supporti, poiché sono direttamente collegati alla camera di combustione.



Attenzione!

Pericolo a causa di aspirazione aria insufficiente!

Un'aspirazione aria insufficiente può portare alla formazione di monossido di carbonio. Il monossido di carbonio è un gas estremamente tossico incolore, inodore e insapore, che a determinate concentrazioni può causare la morte.

- ⇒ Ventilare a sufficienza la camera di riscaldamento.
- ⇒ Non chiudere mai la mandata aria alla camera di riscaldamento durante il funzionamento.



Attenzione!

Pericolo d'incendio a causa della mancata mandata d'acqua del dispositivo antincendio!

- ⇒ Accertarsi che le valvole manuali per le valvole antincendio siano aperte durante il funzionamento dell'impianto.
- ⇒ Controllare la pressione dell'acqua sul manometro: il manometro deve indicare una pressione di 2 bar (portata minima: 2 m³/h).



Utilizzare sempre la cuffia protettiva nella camera di riscaldamento!

2.4.2 Revisione/manutenzione



Attenzione!

Pericolo generico!

Gravi ferite a causa di personale non sufficientemente addestrato.

- ⇒ Gli interventi di manutenzione e revisione della macchina possono essere eseguiti solo da personale addestrato ed esperto.
- ⇒ Il personale non addestrato può lavorare sulla macchina solo sotto supervisione.



Pericolo!

Tensione mortale!

Ferite gravi o mortali a causa di una scossa elettrica.

- ⇒ Prima di cominciare gli interventi di manutenzione, disattivare la macchina dall'interruttore principale e accertarsi che non possa essere riattivata.



Attenzione!

Parti in movimento!

Ferite gravi o letali a causa di imprigionamento o schiacciamento.

- ⇒ Prima di cominciare gli interventi di manutenzione, disattivare la macchina dall'interruttore principale e accertarsi che non possa essere riattivata.
- ⇒ Durante gli interventi di revisione e manutenzione, indossare sempre calzature protettive.



Pericolo!

Pericolo di ferite da taglio e distacco di parti del corpo!

Lesioni gravi a causa di discesa automatica della piastra verticale della saracinesca in caso di guasto o disattivazione del gruppo idraulico.

- ⇒ Le aperture di ispezione possono essere aperte solo da personale esperto e addestrato per interventi di manutenzione e ispezioni.
- ⇒ Assicurare la piastra verticale della saracinesca con un tubo in acciaio adatto affinché non scenda.
- ⇒ Montare delle viti di fissaggio per il trasporto durante gli interventi sulla saracinesca verticale.



Indossare guanti di lavoro!



Indossare calzature protettive!



Indossare cuffia e occhiali protettivi!

2.5 Riparazioni



Attenzione!

Pericolo generico!

Gravi ferite a causa di personale non sufficientemente addestrato.

- ⇒ Gli interventi di riparazione sulla macchina possono essere eseguiti solo da personale addestrato ed esperto.
- ⇒ Il personale non addestrato può lavorare sulla macchina solo sotto supervisione.

2.6 Qualifiche del personale

Attività	Personale	Qualifiche
Montaggio	Personale MAWERA addetto al montaggio e all'azionamento della macchina	<ul style="list-style-type: none">✚ Conoscenza delle istruzioni per l'uso✚ Conoscenze idrauliche✚ Esperienza di montaggio
Tutti gli interventi sull'impianto elettrico	Elettricisti specializzati	<ul style="list-style-type: none">✚ Elettricisti specializzati ed addestrati con esperienza nell'utilizzo di macchinari
Trasporto	Personale MAWERA (carico), personale esterno addetto al trasporto, addetto all'azionamento della macchina	<ul style="list-style-type: none">✚ Esperienza nel trasporto di macchinari
Messa in funzione	Tecnico del servizio clienti, addetto all'azionamento della macchina	<ul style="list-style-type: none">✚ Conoscenze elettriche✚ Conoscenza delle istruzioni per l'uso✚ Conoscenze idrauliche✚ Comprensione tecnica generale
Funzionamento	Addetto all'azionamento della macchina	<ul style="list-style-type: none">✚ Conoscenza delle istruzioni per l'uso✚ Comprensione tecnica generale
Revisione/manutenzione	Addetto all'azionamento della macchina	<ul style="list-style-type: none">✚ Conoscenza delle istruzioni per l'uso✚ Conoscenze idrauliche✚ Comprensione tecnica generale
Eliminazione guasti	Addetto all'azionamento della macchina	<ul style="list-style-type: none">✚ Conoscenza delle istruzioni per l'uso✚ Comprensione tecnica generale✚ Conoscenze elettriche✚ Conoscenze idrauliche✚ Esperienza nell'utilizzo della macchina
Riparazioni	Tecnico del servizio clienti	<ul style="list-style-type: none">✚ Esperienza di interventi di meccanica✚ Esperienza di interventi di installazione✚ Conoscenze elettriche✚ Conoscenza delle istruzioni per l'uso✚ Conoscenze idrauliche e pneumatiche✚ Comprensione tecnica generale
Smontaggio	Personale MAWERA, addetto all'azionamento della macchina, assistente	<ul style="list-style-type: none">✚ Conoscenza delle istruzioni per l'uso✚ Conoscenze idrauliche✚ Comprensione tecnica generale
Smaltimento	Personale MAWERA, addetto all'azionamento della macchina	<ul style="list-style-type: none">✚ Conoscenza delle procedure di smaltimento locali

2.7 Chiarificazione del produttore

Il gruppo da innesto idraulico fa parte di un intero sistema, per il quale vale:

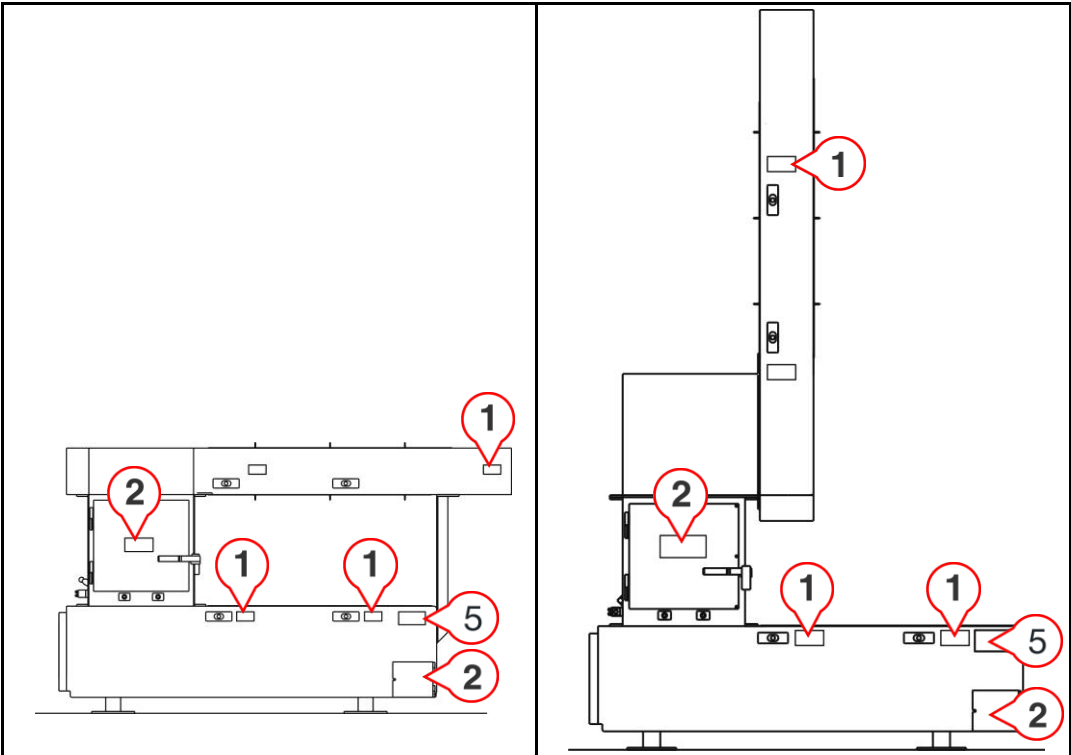

La macchina rispetta la Direttiva Europea sulle macchine 2006/42/CE, secondo l'appendice II B

È vietato mettere in funzione la macchina fino a quando non viene stabilito che il sistema, in cui viene montata questa macchina, risponde alle norme della direttiva sulle macchine.

Vengono utilizzate le seguenti normative armonizzate e nazionali:

2004/108/EG		Normativa relativa alla compatibilità elettromagnetica.
2006/95/EG		Normativa relativa ad apparecchiature a bassa tensione.
EN 12100-1	2004	Sicurezza delle macchine - Concetti di base, direttive generali sulla configurazione - Parte 1: Terminologia di base, metodologia.
EN 12100-2	2004	Sicurezza delle macchine - Concetti di base, direttive generali sulla configurazione - Parte 2: Direttive tecniche.
EN 60204	2002	Sicurezza delle macchine - Attrezzatura elettrica delle macchine - Parte 1: Requisiti generali.

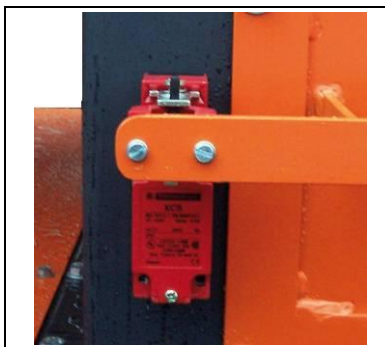
2.8 Posizione di importanti indicazioni sulla macchina

	
01	<div><div><div><div>MAWERA</div><div>...il legno diventa energia</div></div><div><div>Stazione di lubrificazione!</div><div>Lubrificare a intervalli regolari (vedere istruzioni operative)</div></div></div><div>Art. n.: 5705218</div></div>
02	<div><div><div><div>MAWERA</div><div>...il legno diventa energia</div></div><div><div>ATTENZIONE!</div><div>Pericolo di lesioni</div><div>Disattivare l'interruttore principale prima dell'apertura.</div></div></div><div>Art. n.: 5708246</div></div>
03	<div><div><div>Hydrauliköl - hydraulic oil olio idraulico - huile hydraulique HVLV ISO VG 32 (DIN 51 502)</div></div><div>Art. n.: 97.07.03.0045.00</div></div>
04	<div><div><div></div><div>Art. n.: 5708220</div></div></div>
05	<div><div><div><div>Type Pr. Nr. Fabr. Nr. Bj.</div><div><div>MAWERA</div><div>...aus Holz wird Energie</div><div>MAWERA Holzfeuerungsanlagen Gesellschaft mbH A 6971 Hard am Bodensee Neulandstraße 30 www.mawera.com</div></div></div><div>Wartung und Schmierung lt. Betriebsanleitung !</div><div>Art. n.: 97.07.01.1001.00</div></div></div>

2.9 Dispositivi di sicurezza

❗ I componenti elencati di seguito fanno parte del concetto di sicurezza. È assolutamente vietato apportare modifiche o variazioni a questi componenti. I componenti difettosi possono essere sostituiti solo con ricambi originali di medesima costruzione.

Interruttore di sicurezza apertura di ispezione



Informazioni

L'interruttore di sicurezza è montato a destra vicino all'apertura per le ispezioni.

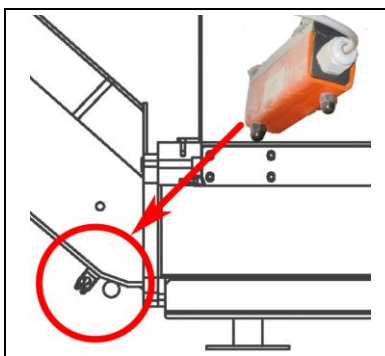
Disattivazione della funzione

La rimozione o apertura di un'apertura di ispezione interrompe il circuito di sicurezza e tutti i comandi, ad eccezione di quello del ventilatore del gas combusto, vengono attivati senza tensioni.

Annullamento della funzione

Chiudere o bloccare l'apertura di ispezione e confermare il messaggio di guasto sul terminale di ingresso/uscita.

Protezione elettrica controfuoco



Informazioni

La protezione elettrica controfuoco è montata sotto al collo d'innesto alla camera di combustione.

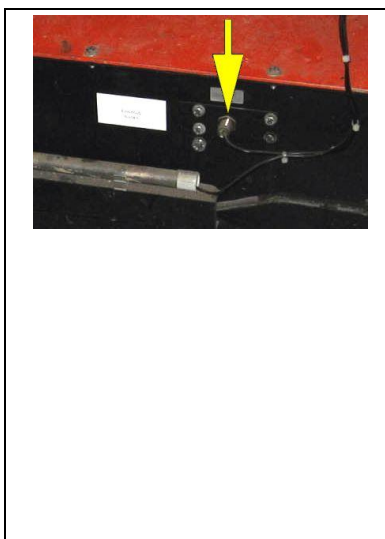
Disattivazione della funzione

Se la temperatura nella camera di alimentazione supera 80°C, nel sistema di comando viene registrato un guasto. L'innesto idraulico viene portato nella posizione finale anteriore.

Annullamento della funzione

Confermare il messaggio di guasto sul terminale di ingresso/uscita.

Controllo posizione finale cilindro idraulico



Informazioni

Gli interruttori di prossimità induttivi sono montati ai lati del cilindro idraulico.

Disattivazione della funzione

Interruttore di prossimità anteriore (in basso):

Se dopo cinque tentativi l'asta di innesto raggiunge la posizione finale anteriore (inferiore), viene eseguito un arresto di emergenza. Sullo schermo compare il messaggio "Alimentazione anteriore bloccata", la mandata aria e la mandata del materiale vengono immediatamente interrotte.

Interruttore di prossimità posteriore (in alto):

Se dopo un minuto l'asta di innesto non raggiunge la posizione finale posteriore (superiore), l'asta di innesto viene portata nella posizione finale anteriore e viene eseguito un arresto regolare. Sullo schermo compare il messaggio "Alimentazione posteriore bloccata".

Annullamento della funzione

Individuare ed eliminare la causa dell'inconveniente, confermare il messaggio di guasto sul terminale di ingresso/uscita.

3 Descrizione della macchina

3.1 Denominazione dei modelli

Denominazione: Innesto idraulico (HE)

Produttore: MAWERA Holzfeuerungsanlagen GmbH
Neulandstraße 30
A-6971 Hard am Bodensee
Tel. 0043 / (0) 5574 / 74301 – 0
Fax 0043 / (0) 5574 / 74301 – 20
info@mawera.com
www.mawera.com

Servizio clienti: Tel. 0043 / (0) 5574 / 74301 – 130
Fax 0043 / (0) 5574 / 74301 – 99130
service@mawera.com
www.mawera.com/service.0.html

3.2 Dati tecnici

Dati tecnici dell'HE

		HE 520	HE 600	HE 800	HE 1000	HE 1200	HE 1400	HE 1600
Larghezza innesto	[mm]	520	600	800	1000	1200	1400	1600
Altezza innesto	[mm]	200	250	250	300	300	300	350/ 400/ 500
Corsa dell'innesto	[mm]	600	600/800	600/800	600/800	800	800	800

Per i dati tecnici dettagliati del gruppo idraulico, vedere lo schema idraulico.

3.3 Postazione di lavoro

In caso di caricamento automatico non è prevista una postazione di lavoro sulla macchina. Le zone seguenti della macchina devono essere accessibili:

- ↳ Zona di lavoro davanti all'impianto di combustione
- ↳ Tutti gli sportelli e i coperchi
- ↳ Tutte le aperture di ispezione

- ① In caso di interventi di manutenzione o revisione sulla macchina, l'impianto deve essere disinserito, in modo da garantire di non correre rischi durante l'esecuzione degli interventi.
- ① L'addetto all'azionamento della macchina deve accertarsi che la postazione di lavoro non presenti il rischio di scivolare.
- ① Mantenere le postazioni di lavoro e la macchina pulite ed in ordine. In particolare, non lasciare utensili, attrezzi ausiliari né altri oggetti sulla postazione di comando.

3.4 Integrazione nell'impianto generale

L'innesto idraulico (HE) è parte dell'impianto generale e si trova tra la mandata del combustibile e il cassetto di alimentazione raffreddato ad acqua direttamente sull'impianto di combustione.

L'HE viene controllato e azionato dal sistema di comando dell'impianto. L'installazione elettrica collega i sensori dell'HE con il quadro di comando ad armadio. Il comando dell'HE avviene tramite un cilindro idraulico.

I componenti dell'impianto sono dimensionati ed adattati gli uni agli altri in base alla combustione.

Le parti dell'impianto a monte e a valle sono descritte nei singoli registri delle Istruzioni per l'uso.

3.5 Descrizione generale

In base al principio di alimentazione, l'HE si presenta come una enorme struttura in acciaio saldato.

Se il cassetto di alimentazione e la saracinesca si trovano nella posizione finale anteriore, tra il serbatoio del combustibile e l'impianto di combustione si forma una camera di alimentazione completamente chiusa.

Le lame da taglio sotto alle barre di bloccaggio vengono guidate lateralmente da delle piastre in acciaio.

L'HE impedisce:

- ✦ una mandata aria errata tramite il dispositivo di alimentazione combustibile,
- ✦ controfuoco nel serbatoio del combustibile,
- ✦ anomalie causate da corpi estranei nella paratia di bloccaggio, interruzione elettrica

Alimentazione combustibile

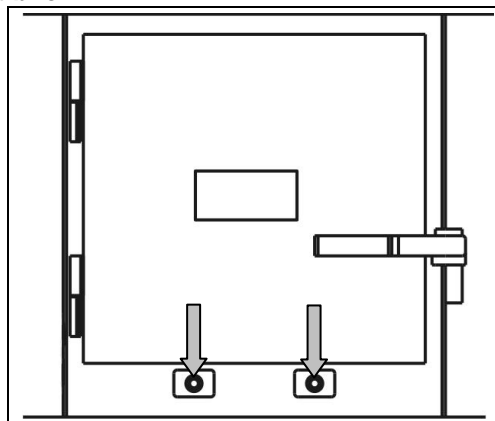


Fig. 1 Relè fotoelettrici sul cassetto intermedio

In caso di richiesta di combustibile da parte del sistema di comando dell'impianto, la saracinesca torna nella posizione finale posteriore. Una volta raggiunta la posizione finale posteriore, il sistema di comando autorizza la mandata del combustibile e il cassetto intermedio viene riempito con combustibile fino a quando i relè fotoelettrici scattano.

La mandata di combustibile viene interrotta dopo un determinato tempo registrabile nel sistema di comando e la saracinesca si sposta nella posizione finale anteriore (inferiore).

Il sistema di comando rilascia il cassetto di alimentazione solo quando la saracinesca si trova nella posizione finale anteriore (inferiore), e il cassetto di alimentazione si sposta nella posizione finale posteriore (superiore). Il combustibile cade nel canale di innesto e viene spinto nella camera di combustione dal movimento in avanti del cassetto di alimentazione.

Eventuali pezzi di legno più lunghi vengono completamente spezzati dalle lame da taglio sul cassetto di alimentazione nella posizione finale anteriore.

Protezione contro il controfuoco

Come protezione contro il controfuoco vi sono in dotazione, nella parte superiore e inferiore del cassetto intermedio, degli ugelli antincendio. In caso di anomalia il canale di innesto e il cassetto intermedio vengono allagati, indipendentemente dal flusso, tramite una valvola termostatica.

Quale ulteriore protezione contro il controfuoco, sul lato inferiore del cassetto di alimentazione raffreddato ad acqua dell'HE vi è in dotazione un interruttore termico elettrico, che scatta ad una temperatura di circa 80°C. In tal modo nel sistema di comando viene registrata un'anomalia e il cassetto di alimentazione e la saracinesca vengono portati nella posizione finale anteriore.

Controllo posizione finale del cilindro idraulico

Le posizioni finali del cilindro idraulico vengono controllate da interruttori di prossimità induttivi. Tramite il sistema di comando viene garantito che una saracinesca venga portata nella posizione finale anteriore prima che l'altra venga aperta. La paratia pertanto è sempre chiusa e l'impianto di combustione viene bloccato rispetto al sistema di trasporto a monte.

❗ Interruttore di prossimità anteriore (inferiore):

Se dopo cinque tentativi l'asta di innesto raggiunge la posizione finale anteriore (inferiore), viene effettuato un arresto di emergenza. Sullo schermo compare il messaggio "Alimentazione anteriore bloccata", la mandata aria e la mandata del materiale vengono immediatamente interrotte.

❗ Interruttore di prossimità posteriore (superiore):

Se dopo un minuto l'asta di innesto non raggiunge la posizione finale posteriore (superiore), l'asta di innesto viene portata nella posizione finale anteriore (inferiore) e viene effettuato un arresto regolare. Sullo schermo compare il messaggio "Alimentazione posteriore bloccata".

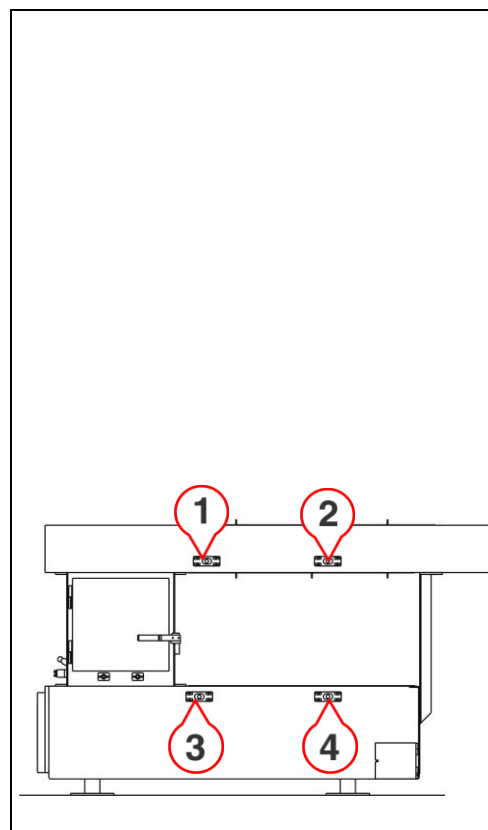


Fig. 2 Interruttore di prossimità sull'HE con saracinesca orizzontale

- 1** ... Interruttore di prossimità saracinesca anteriore o inferiore
- 3** ... Interruttore di prossimità cassetto di alimentazione anteriore

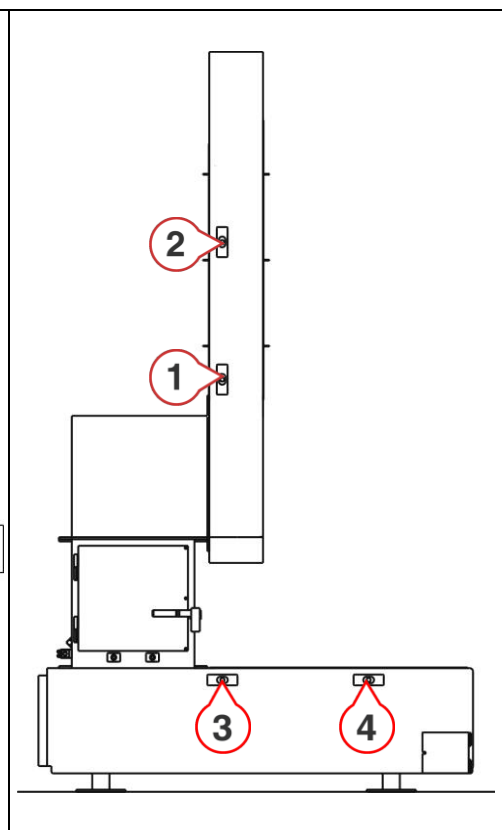


Fig. 3 Interruttore di prossimità sull'HE con saracinesca verticale

- 2** ... Interruttore di prossimità saracinesca posteriore o superiore
- 4** ... Interruttore di prossimità cassetto di alimentazione posteriore

4 Trasporto



Attenzione!

Pericolo generico!

Ferite gravi a causa di personale non addestrato.

- ⇒ Il trasporto può essere effettuato solo da personale addestrato ed esperto nel trasporto di carichi pesanti.
 - ⇒ Il personale non addestrato può lavorare sulla macchina solo sotto supervisione.
 - ⇒ Il trasporto può essere effettuato solo da personale MAWERA o persone autorizzate da MAWERA.
-

La macchina viene consegnata fissata in modo corretto.

- ⇒ Controllare la merce consegnata per verificare che non vi siano dei danni prima di scaricarla.
- ⇒ Prendere subito nota dei danni e in presenza del trasportatore.
- ⇒ Informare il Servizio clienti MAWERA dei danni presenti.

5 Installazione



Attenzione!

Pericolo generico!

Ferite gravi a causa di personale non addestrato.

- ⇒ Il montaggio della macchina può essere effettuato solo da personale addestrato ed esperto.
 - ⇒ Il personale non addestrato può lavorare sulla macchina solo sotto supervisione.
 - ⇒ Gli interventi di montaggio possono essere eseguiti solo da personale MAWERA o da persone autorizzate da MAWERA.
-



Pericolo!

Scossa di corrente!

Ferite gravi a causa di scossa elettrica.

- ⇒ Le installazioni elettriche possono essere effettuate solo da personale specializzato.
 - ⇒ Il collegamento della macchina alla rete elettrica può essere effettuato solo da personale specializzato.
-



Pericolo!

Rischio di lesioni a causa di energia idraulica!

L'olio idraulico che fuoriesce sotto pressione causa lesioni gravi se viene a contatto con gli abiti o la pelle. Pericolo di incendio ed esplosioni a causa dell'olio idraulico che fuoriesce.

- ⇒ Le installazioni idrauliche possono essere effettuate solo da personale qualificato con conoscenze specifiche in campo idraulico.
 - ⇒ Prima di cominciare l'intervento eliminare la pressione da tutte le sezioni del sistema e le tubazioni della pressione che devono essere aperte.
 - ⇒ Controllare regolarmente tutti i flessibili, le tubazioni flessibili e i collegamenti a vite per verificare che non presentino perdite e danni.
 - ⇒ Non cercare in alcun caso di individuare eventuali perdite a mani nude, utilizzare invece a tal fine un pezzo di cartone o di legno.
 - ⇒ Sostituire immediatamente i flessibili e le tubazioni flessibili danneggiati con ricambi originali MAWERA, in linea di massima non eseguire riparazioni.
-

6 Messa in funzione



Attenzione!

Pericolo generico!

Ferite gravi a causa di personale non addestrato.

- ⇒ La messa in funzione della macchina può essere effettuata solo da personale addestrato ed esperto.
 - ⇒ Il personale non addestrato può lavorare sulla macchina solo sotto supervisione.
 - ⇒ Gli interventi di messa in funzione possono essere eseguiti solo da personale MAWERA o da persone autorizzate da MAWERA.
-



Pericolo!

Pericolo di ferite da taglio e distacco di parti del corpo!

Lesioni gravi a causa della discesa automatica della piastra verticale della saracinesca in caso di guasto o disattivazione del gruppo idraulico.

- ⇒ Le aperture di ispezione possono essere aperte solo da personale esperto e addestrato per interventi di manutenzione e ispezioni.
 - ⇒ Assicurare la piastra verticale della saracinesca con un tubo in acciaio adatto affinché non scenda.
 - ⇒ Montare delle viti di fissaggio per il trasporto durante gli interventi sulla saracinesca verticale.
-

- ① La prima messa in funzione dell'intera macchina, compreso l'HE, viene eseguita dagli addetti al montaggio MAWERA.

7 Funzionamento

- ① Durante il funzionamento, il sistema di comando MAWERA effettua automaticamente i comandi, le regolazioni ed i controlli necessari per tutti i componenti ed elementi dell'impianto.

8 Revisione, pulizia, manutenzione

8.1 Ispezione generale annuale

Il servizio clienti MAWERA è a sua disposizione per l'ispezione e la revisione della macchina.

Contatti il nostro servizio clienti per l'ispezione generale annuale.

I costi per l'ispezione e la manutenzione sono a carico dell'utente.

Il servizio clienti MAWERA le sottoporrà una richiesta e le proporrà un appuntamento per gli interventi di manutenzione.

Servizio clienti: **Tel. 0043 / (0) 5574 / 74301 – 130**
 Fax 0043 / (0) 5574 / 74301 – 99130
 service@mawera.com
 www.mawera.com/service.0.html

8.2 Tabella di manutenzione

Innesto idraulico	Intervallo		
	mensile	semestrale	annuale
Rimuovere i residui di combustibile sotto il cilindro idraulico ogni settimana			
Lubrificare il raccordo per lubrificazione sul cilindro idraulico			X
Controllare la tenuta dell'impianto idraulico	X		
Controllare il funzionamento delle valvole antincendio	X		
Controllare se il filtro nella valvola antincendio presenta impurità		X	
Controllare il funzionamento dell'interruttore di finecorsa dell'apertura di ispezione			X
Controllare il gioco/l'usura delle lame da taglio, controllarne il fissaggio, serrare	X		
Controllare il movimento libero e l'usura della guida della piastra d'acciaio delle lame da taglio, registrare		X	
Controllare il movimento libero e l'usura della guida della piastra saracinesca, registrare		X	

Tabella. 1 Tabella di manutenzione

8.3 Interventi di manutenzione

Impianto idraulico, pulizia

Accertarsi che vengano soddisfatti i seguenti requisiti:

- ✚ Impianto disinserito.
- ✚ Ingrassatore a siringa disponibile, MAWERA consiglia il grasso FUCHS Lagermeister EP2.
- ✚ Quantità sufficiente di olio idraulico a disposizione, MAWERA consiglia HLVP VG 32 DIN 51502 (ad es. ESSO UNIVIS N32).



Pericolo!

Rischio di lesioni a causa di energia idraulica!

L'olio idraulico che fuoriesce sotto pressione causa gravi lesioni, se viene a contatto con i vestiti e la pelle. Pericolo di incendio ed esplosioni a causa dell'olio idraulico che fuoriesce.

- ⇒ Le installazioni idrauliche possono essere effettuate solo da personale qualificato con conoscenze specifiche in campo idraulico.
- ⇒ Prima di cominciare l'intervento eliminare la pressione da tutte le sezioni del sistema e le tubazioni della pressione che devono essere aperte.
- ⇒ Controllare regolarmente tutti i flessibili, le tubazioni flessibili e i collegamenti a vite per verificare che non presentino perdite e danni.
- ⇒ Non cercare in alcun caso di individuare eventuali perdite a mani nude, utilizzare invece a tal fine un pezzo di cartone o di legno.
- ⇒ Sostituire immediatamente i flessibili e le tubazioni flessibili danneggiati con ricambi originali MAWERA, in linea di massima non eseguire riparazioni.

- ⇒ Smontare/aprire le aperture di servizio del cilindro idraulico.
- ⇒ Rimuovere completamente i residui di combustibile sotto al cilindro idraulico.
- ⇒ Montare/chiudere l'apertura di servizio.
- ⇒ Controllare l'impianto idraulico per verificare se vi sono segni di perdite e danni.
- ⇒ Prelevare un campione di olio idraulico e inviarlo ad un laboratorio per l'analisi dell'olio.
 - ⇒ Se il risultato dell'analisi è negativo: cambiare l'olio idraulico.
- ⇒ Controllare il livello di olio idraulico nel gruppo.
 - ⇒ Se il livello dell'olio idraulico è troppo basso: eliminare la causa della perdita di olio idraulico e rifornire l'olio idraulico fino alla linea di livello massimo.

Cilindro idraulico

- ⇒ Rimuovere/aprire il rivestimento sopra il cilindro idraulico.
- ⇒ Lubrificare il raccordo per lubrificazione con 2-3 mani.
- ⇒ Montare/chiudere il rivestimento.



Fig. 4 Cilindro idraulico attraverso l'apertura di ispezione

Valvole antincendio

Accertarsi che vengano soddisfatti i seguenti requisiti:

- 1 Le valvole manuali sono aperte.
- 1 Il manometro indica una pressione di 2 bar (portata minima: 2 m³/h).

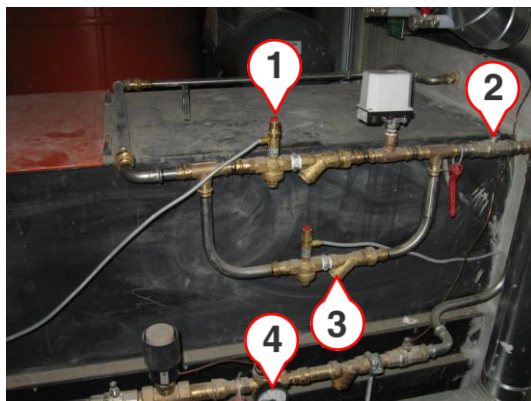


Fig. 5 Valvole antincendio, valvole manuali, manometro

- 1** ... Pulsante di controllo valvola antincendio
- 2** ... Valvola manuale di mandata acqua
- 3** ... Filtro della valvola antincendio
- 4** ... Manometro

- ⇒ Aprire l'apertura di ispezione del cassetto intermedio.
- ⇒ Controllare le valvole antincendio: premere brevemente il pulsante rosso (1).
 - ☞ L'acqua fuoriesce dagli ugelli antincendio.
- ⇒ Dagli ugelli antincendio non esce acqua o ne esce poca?
 - ⇒ Controllare la pressione sul manometro (4).
 - ⇒ Aprire le valvole manuali (2).
 - ⇒ Controllare se il filtro (3) nella valvola antincendio è ostruito, pulire.
 - ⇒ Sostituire la valvola antincendio.

Interruttore di sicurezza apertura di ispezione

❗ L'interruttore di sicurezza dell'apertura di ispezione è un elemento importante per la sicurezza dell'impianto. Se l'interruttore è difettoso, l'impianto deve essere disattivato e l'interruttore deve essere sostituito immediatamente.

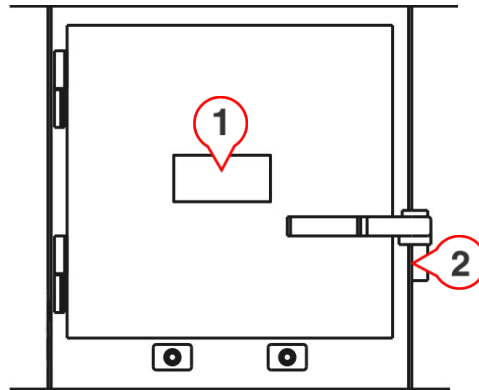


Fig. 6 Interruttore di finecorsa apertura di ispezione

- 1...** Segnale indicazione di sicurezza
- 2...** Interruttore di sicurezza apertura di ispezione

- ⇒ Controllare il funzionamento dell'interruttore di sicurezza (2): Aprire l'apertura di ispezione con sistema di comando inserito.
 - ☞ L'arresto di emergenza scatta, il ventilatore del gas combusto si avvia, sul comando viene visualizzato un messaggio di anomalia.
- ⇒ L'arresto di emergenza non scatta?
 - ⇒ Disinserire l'impianto ed eliminare l'anomalia.

Bordo incisivo cassetto di alimentazione



Fig. 7 Lame da taglio

- 1 ... Viti di fissaggio lame da taglio
- 2 ... Lama da taglio superiore
- 3 ... Guida piastra in acciaio per il cassetto
- 4 ... Lama da taglio inferiore

- ⇒ Controllare se le lame da taglio (2) e (4) presentano segni di usura: sostituire le lame da taglio usurate.
- ⇒ Controllare che le lame da taglio siano fissate saldamente: serrare le viti allentate (1).
- ⇒ Controllare la luce (x) tra le lame da taglio: la luce deve essere alta uguale lungo tutta la lunghezza.

i Luce (x): 2 mm al massimo

- ⇒ Se la luce si discosta dal valore nominale/non è uniforme:
 - ⇒ lasciare registrare la luce al Servizio clienti MAWERA..

Bordo incisivo saracinesca



Pericolo!

Pericolo di ferite da taglio e distacco di parti del corpo!

Lesioni gravi a causa di discesa automatica della piastra verticale della saracinesca in caso di guasto o disattivazione del gruppo idraulico.

- ⇒ Le aperture di ispezione possono essere aperte solo da personale esperto e addestrato per interventi di manutenzione e ispezioni.
- ⇒ Assicurare la piastra verticale della saracinesca con un tubo in acciaio adatto affinché non scenda.
- ⇒ Montare delle viti di fissaggio per il trasporto durante gli interventi sulla saracinesca verticale.

- ⇒ Controllare se il bordo incisivo della piastra della saracinesca presenta segni di usura: sostituire il bordo incisivo usurato o cambiare la piastra della saracinesca.
- ⇒ Controllare la luce (x) del bordo incisivo: la luce deve essere alta uguale lungo tutta la lunghezza.

i Luce (x): 1 mm al massimo

- ⇒ Se la luce si discosta dal valore nominale/non è uniforme:
 - ⇒ lasciare registrare la luce al Servizio clienti MAWERA.

9 Eliminazione guasti

9.1 Norme di sicurezza



Attenzione!

Pericolo generico!

Pericolo di vita a causa di guasti non eliminati all'interno dell'impianto.

- ⇒ In caso di guasti, disinserire l'impianto e renderlo sicuro.
 - ⇒ Comunicare immediatamente eventuali guasti all'ufficio o alla persona competente.
 - ⇒ Eliminare subito i guasti.
 - ⇒ Durante l'esecuzione dell'eliminazione guasti, nessuno deve trovarsi nella zona di pericolo dell'impianto.
 - ⇒ Prima di avviare la macchina, accertarsi che non vi siano persone nella zona di pericolo della macchina.
-

9.2 Procedure in caso di guasti

In caso di guasto, il comando effettua automaticamente un disinserimento standard.

In caso di guasti che possano pregiudicare la sicurezza dell'impianto, il comando dell'impianto esegue automaticamente un disinserimento di emergenza.

Una volta il disinserimento standard effettuato, l'impianto si trova allo "stato spento" e l'avvio automatico non è più possibile. Questo vale ugualmente nell'evenienza di un arresto di emergenza.

In caso di un arresto di emergenza o di una interruzione della corrente, l'apparecchio telefonico di emergenza viene attivato.

i Dopo la comparsa di un guasto, è sempre necessario che intervenga l'utente.

- ⇒ Riparare il guasto e riavviare l'impianto.

9.3 Procedure in caso di guasti

❗ Il tipo di guasto, la causa e le misure per eliminare il guasto, che vengono rilevati dal sistema di comando tramite i sensori, sono descritte accuratamente nelle Informazioni per l'utente sul sistema di comando dell'impianto.

- ⇒ Individuare il guasto.
- ⇒ Controllare il guasto.
- ⇒ Decidere se effettuare la riparazione da soli o incaricare il Servizio clienti MAWERA.
- ⇒ Identificare la causa del guasto.
- ⇒ Confermare il messaggio di guasto sul terminale di ingresso/uscita.

9.4 Tabella guasti

Guasto	Causa	Eliminazione
Viene visualizzato "Alimentazione anteriore bloccata".	🔧 Corpo estraneo nel dispositivo di alimentazione.	🔧 Rimuovere il corpo esterno. 🔧 Controllare le lame da taglio.
	🔧 L'impianto idraulico non sviluppa la pressione necessaria.	🔧 Controllare l'impianto idraulico.
	🔧 Lame da taglio usurate.	🔧 Controllare le lame da taglio, se necessario sostituirle.
Viene visualizzato "Alimentazione posteriore bloccata".	🔧 Apertura di ispezione nel cilindro idraulico piena di residui di combustibile.	🔧 Rimuovere i residui di combustibile.
La valvola antincendio non fornisce acqua.	🔧 Mandata acqua non presente.	🔧 Aprire le valvole manuali. 🔧 Controllare la pressione dell'acqua sul manometro.
	🔧 Filtro nella tubazione di mandata ostruito.	🔧 Pulire il filtro, se necessario sostituire.
	🔧 Valvola antincendio difettosa.	🔧 Far sostituire la valvola antincendio.

10 Messa fuori servizio, smaltimento

10.1 Messa fuori servizio

Disinserire l'impianto

- ⇒ Disinserire l'impianto con il tasto **0**.
- ☞ Il comando effettua automaticamente il disinserimento standard.

10.2 Rimessa in funzione

Accertarsi che vengano soddisfatti i seguenti requisiti:

- ✦ Il manometro per la mandata d'acqua antincendio indica una pressione di 2 bar (portata minima: 2 m³/h).
- ✦ Le valvole manuali per la mandata dell'acqua antincendio sono aperte.
- ✦ La prova di funzionamento delle valvole antincendio viene eseguita con esito positivo.
- ✦ Il livello dell'olio idraulico nel gruppo idraulico è compreso fra il segno Min. e il segno Max.
- ✦ Tutte le aperture di ispezione e i rivestimenti sono chiusi o montati.

Inserire l'impianto

- ⇒ Inserire l'impianto con il tasto **I**.

10.3 Smaltimento



Attenersi alle norme sullo smaltimento!

Attenersi alle norme specifiche per Paese relative allo smaltimento di materiali ausiliari, sfridi e componenti della macchina.

11 Note

[illegible]